

Easterine Kire (Iralu)

Person:

Geb. Ostern (Easter) 1959 in Kohima, Nagaland/Indien, im Stamm der Angami; Muttersprache ist das tibeto-birmanische Tenyidie. B.A./M.A. (Englische Literatur) Northeastern Hill University (Shillong/Kohima), ein Jahr Journalistik-Studium New Delhi. 18 Jahre Englisch-Dozentin Kohima College und Nagaland University. 1997 PhD Pune University (Diss. *Translation as Creative Art: Nativisation of Language in the Translation of Angami Folk Tales*). Heiratet Kaka D. Iralu, Journalist und Aktivist, der sich für ein unabhängiges Nagaland einsetzt und sehr kritisch über die Politik der indischen Regierung schreibt. Aufgrund zunehmender politischer Verfolgung und Drangsalierung geht Easterine 2005 mit zwei Töchtern ins Exil: im Rahmen des International Cities of Refuge Network (ICORN) findet sie Aufnahme im norwegischen Tromsø, wo sie seither überwiegend lebt und 2009 das Barkweaver Publishing House gründete, einen Verlag zur Veröffentlichung von Erzählungen, Märchen und Mythen der Naga, die sie gesammelt und verschriftlicht hat.



Werk:

Überwiegend in englischer Sprache: Lyrik, Essays, Kurzgeschichten, Kinderbücher und Romane. Zwei wesentliche Anliegen bestimmen ihr literarisches Werk: das Aufzeigen der Auswirkungen von Kolonialismus, Christianisierung, Krieg und politischen Konflikten auf die jüngere Geschichte Nagalands am Schicksal von Individuen und Familien, und die Dokumentation der in mündlichen Überlieferungen (Oraltradition) enthaltenen, teilweise vorchristlichen Vorstellungen der Naga von der sie umgebenden Natur und den in ihr wohnenden Kräften und Wesen (Geister, Wer-Tiger).

Buchauswahl (mit deutschen Übersetzungen):

1982 *Kelhoukevira – A Volume of Poetry in English*

2000 *Folk Elements in Achebe – A Comparative Study of Ibo Culture and Tenyimia Culture*

2003 *A Naga Village Remembered* (Roman, Neuauflage 2018 *Sky is My Father*; 2011 *Khonoma. Erinnerungen an ein Dorf der Nagas*)*

2007 *The Battle of Kohima* (Protokolle von Zeitzeugen, zusammen hg. mit M. Liezietsu)

2007 *A Terrible Matriarchy* (Roman, 2010 *Tage des Zorns*)#

2007 *Three Nagas in Norway* (Persönlicher Erfahrungsbericht in Englisch und Norwegisch)

2009 *Naga Folktales Retold* (Märchen, 2010 *Der Raupengatte und andere Märchen der Naga*)*

2010 *Mari* (Roman, 2013 *Mari*)*

2011 *Life on Hold* (Novelle, 2017 *Ein verlorenes Leben. Geschichte einer Liebe bei den Naga*)*

2011 *Forest Song* (Erzählungen, 2012 *Der Gesang des Waldes und andere Geistergeschichten*)*

2011 *Bitter Wormwood* (Roman, 2012 nominiert für The Hindu Literature Prize, Chennai)

2014 *When the River Sleeps* (Roman, 2016 The Hindu Literature Prize, Chennai)

2014 *Thoughts After Easter* (Essay-Band)

2015 *The Dancing Village* (Kinderbuch)

2016 *Son of the Thundercloud* (Roman, 2017 Tata Literature Live Book of the Year Award, Mumbai; 2018 Bal Sahitya Puruskar der Sahitya Akademi, New Delhi)

2017 *Don't Run, My Love* (Novelle)

* Übersetzung Helmuth A. Niederle; Löcker Verlag Wien

Übersetzung Mayela Gerhardt; Edition Shahrazad (ICORN), Brandes & Apsel, Frankfurt am Main

Links:

<http://windhoverlive.blogspot.com> (Informationen der Autorin)

<https://www.youtube.com/watch?v=vXMsDEXsFTY> (Poem Film *When the Soul of a Nation Dies*)